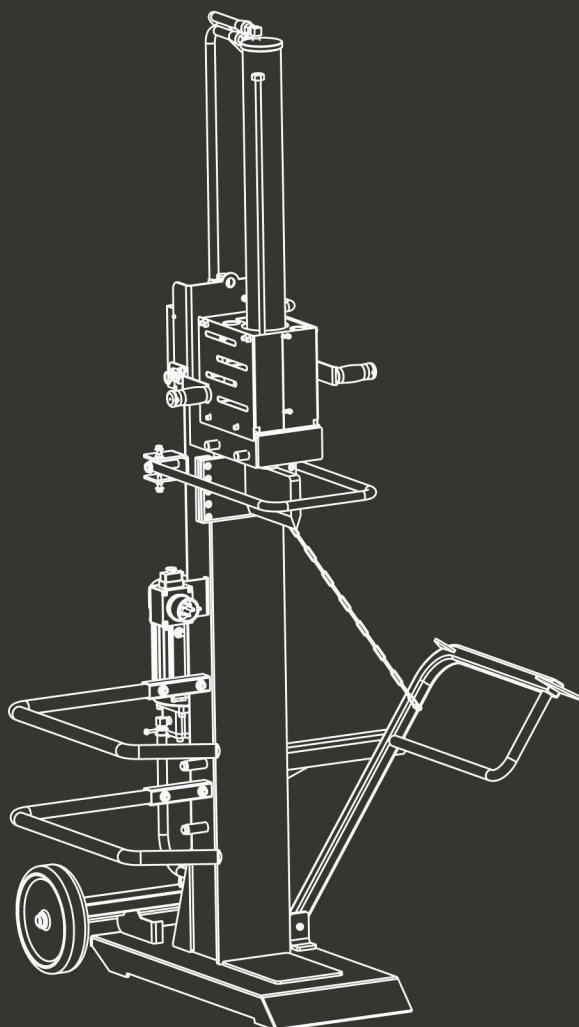


**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

# FENDEUR ÉLECTRIQUE

**HFBE10T105**

**INSTRUCTIONS ORIGINALES**



**ATTENTION : Lisez attentivement cette notice d'instructions avant utilisation.**

# SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE.....	3
2. VOTRE PRODUIT.....	10
3. ASSEMBLAGE.....	17
4. OPÉRATION.....	19
5. MAINTENANCE ET REPARATION.....	26
6. MISE AU REBUT.....	27
7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	27
8. GARANTIE.....	28
9. PANNE PRODUIT.....	29
10. EXCLUSIONS DE GARANTIE.....	30

# 1. CONSIGNES DE SECURITE

## INFORMATION GENERALES

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès dans l'utilisation de votre nouvelle machine.

**Note:** Le fabricant de cet équipement ne peut être tenu responsable, conformément à la loi applicable en matière de responsabilité du fait des produits, des dommages causés par cet appareil :

Traitement inadéquat ;

- Non-respect du mode d'emploi ;
- Réparation par du personnel non autorisé ;
- Installation et remplacement de pièces non originales ;
- Utilisation inappropriée.

Défaillance du système électrique en raison du non-respect des exigences électriques et des spécifications VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Nous recommandons:

Lisez entièrement le mode d'emploi avant de monter l'appareil et de commencer à l'utiliser. Ce mode d'emploi doit vous aider à vous familiariser avec votre machine et à l'utiliser comme prévu.

Le manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, correctement et économiquement avec la machine et sur la manière d'éviter les risques, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les temps d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des règles de sécurité de ce manuel d'utilisation, vous devez suivre les dispositions nationales applicables au fonctionnement de la machine.

Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine, dans une pochette en plastique à l'abri de la saleté et de l'humidité. Elle doit être lue par chaque opérateur avant de commencer le travail et suivie attentivement. Le travail sur la machine ne peut être effectué que par des personnes qui ont été formées à l'utilisation de la machine et aux risques qui y sont liés. L'âge minimum indiqué doit être respecté.

Après avoir déballé les pièces, vérifiez qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. En cas de réclamation, le transporteur doit être immédiatement informé. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées. Vérifiez que l'envoi est complet.

Familiarisez-vous avec l'appareil avant de l'utiliser en vous référant au manuel d'utilisation. N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange vous sont fournies par votre revendeur spécialisé.

Indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et le modèle de l'appareil dans vos commandes.

## INFORMATION GENERALES SUR LA SECURITE

Manuel concernant votre sécurité:

**AVERTISSEMENT** : Lors de l'utilisation d'outils électriques, vous devez respecter les précautions de base suivantes afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

- Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil.
- La fendeuse de bûches doit toujours être utilisée par un seul opérateur.
- L'opérateur doit recevoir la formation et les instructions nécessaires de la part d'une personne qualifiée avant de manipuler l'outil.

- Utilisez l'outil uniquement pour l'usage prévu. Une mauvaise utilisation (telle que l'utilisation d'un matériau autre que le bois) peut endommager l'outil et provoquer des accidents et des blessures.
- Ne fendre que des bûches d'une longueur maximale de 1050 mm.
- Ne fendre que des bûches d'un diamètre minimum de 70 mm et d'un diamètre maximum de 400 mm.
- L'opération de fendage de la machine est conçue pour être activée par une seule personne. Bien qu'il soit possible que d'autres opérateurs travaillent avec la machine (par exemple pour le chargement et le déchargement), un seul opérateur doit activer.
- La machine ne doit pas être utilisée par des enfants.
- Portez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité/visière de protection, gants de sécurité et chaussures de sécurité) pour vous protéger contre d'éventuelles blessures.
- Avant de commencer les travaux, les tuyaux et les flexibles hydrauliques doivent être inspectés et les dispositifs d'arrêt doivent être testés.
- La zone de travail ne doit pas être obstruée; avant l'installation et l'utilisation, dégagez la zone de travail. Gardez la zone de travail libre de toute obstruction, par exemple les bûches, le bois fendu, etc.
- Arrêtez la machine avant de procéder au nettoyage ou à des réglages.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant son fonctionnement. Si vous quittez la machine, même pour une courte période, coupez l'alimentation électrique.
- N'essayez jamais de fendre des bûches plus grosses que celles indiquées dans les spécifications techniques. Cela pourrait être dangereux et endommager la machine.
- Coupez la bûche dans le sens du grain, ne placez pas de bûche sur la fendeuse de bûches et ne laissez-la pas dans cette position pour la fendre; cela peut être dangereux et endommager sérieusement la machine.
- Ne forcez jamais la fendeuse de bûches pendant plus de 5 secondes en maintenant le cylindre sous pression pour tenter de fendre du bois excessivement dur. Après cet intervalle de temps, l'huile sous pression est surchauffée et la machine peut être endommagée. Il est donc préférable d'arrêter et de faire pivoter la bûche de 90° pour voir si elle peut être fendu dans une position différente. Dans tous les cas, si vous ne parvenez pas à fendre la bûche, cela signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine. Il ne faut donc pas fendre cette bûche afin de ne pas endommager la fendeuse.
- Ne placez jamais vos mains sur les parties mobiles de la machine lorsqu'elle est en marche.
- Respectez toutes les consignes de sécurité et de danger sur la machine.
- Conservez toutes les consignes de sécurité et de danger à l'intérieur de la machine, de manière à ce qu'elles soient parfaitement lisibles.
- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ou détruits.
- Vérifier les lignes d'alimentation électrique. Ne pas utiliser un câble d'alimentation défectueux.
- Avant la mise en service, vérifiez le bon fonctionnement de l'opération à deux mains.
- L'opérateur doit être âgé d'au moins 18 ans. Les apprentis doivent être âgés d'au moins 16 ans, mais beaucoup ne travaillent à la machine que sous surveillance.
- Porter des gants de sécurité pour travailler.
- Attention lors du travail : Risque de blessures aux doigts et aux mains lors de l'utilisation de l'outil de fendage.
- Pour fendre des pièces lourdes ou encombrantes, utilisez des outils de soutien appropriés.
- Les opérations de montage, de réglage et de nettoyage, ainsi que les opérations d'entretien et de maintenance, ne peuvent être effectuées que lorsque le moteur est éteint. Débranchez la

prise de courant !

- Les installations, les réparations et les travaux d'entretien de l'installation électrique ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être réinstallés immédiatement après la fin des travaux de réparation et d'entretien.
- Le réglage du distributeur hydraulique et des leviers de commande ne doit pas être modifié. Risque d'accident et de destruction des composants hydrauliques !
- Lorsque vous quittez le lieu de travail, éteignez le moteur. Débranchez la prise de courant !
- Fournir un éclairage adéquat.
- En cas de danger, éteignez la machine et débranchez la prise de courant !
- Aucune autre personne ne doit se trouver dans la zone de travail.
- Ne fendez jamais des bûches contenant des clous, du fil de fer ou d'autres objets.
- Le bois déjà fendu et les copeaux de bois créent une zone de travail dangereuse. Il existe un risque de trébucher, de glisser ou de tomber. Veillez à ce que la zone de travail soit toujours bien rangée.
- Le fendeur de bûches ne doit pas être utilisé en position de transport.

### **UTILISATION PREVUE**

**La machine est conforme à la directive européenne sur les machines en vigueur.**

Le fendeur de bûches hydraulique ne peut être utilisé qu'en mode « debout », les bûches ne peuvent être fendues qu'en position verticale et dans le sens du grain.

- Ne jamais fendre la grume lorsqu'elle est couchée ou dans le sens du fil.
- Les consignes de sécurité, de travail et d'entretien du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les données techniques doivent être respectées.
- Les règles de prévention des accidents et les autres règles de sécurité généralement acceptées doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent bien et qui ont été informées des risques qu'elle présente. Modifications indépendantes de la machine
- Exclure la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résultent.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec les accessoires et outils d'origine du fabricant.
- Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent ; le risque associé est exclusivement supporté par l'exploitant de l'installation.

### **REGLES DE PREVENTION DES ACCIDENTS**

- La machine ne doit être utilisée que par le personnel qualifié qui connaît parfaitement le contenu de ce manuel d'utilisation.
- Avant la mise en service, l'intégrité et le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité doivent être vérifiés.
- Avant la mise en service, vous devez également vous familiariser avec les mécanismes de commande de la machine, en suivant les instructions d'utilisation.
- Les performances spécifiées de la machine ne doivent pas être dépassées. La machine ne doit jamais être utilisée à d'autres fins que celles prévues.

- Conformément à la législation du pays dans lequel la machine est utilisée, le personnel doit porter les vêtements de travail spécifiés, dans lesquels il est interdit de porter des vêtements larges et flottants, des ceintures, des bagues et des colliers; les cheveux longs doivent être attachés le plus possible.
- Le lieu de travail doit toujours être propre et ordonné, et les outils, accessoires et clés doivent tous être à portée de main.
- Lors du nettoyage ou de l'entretien de la machine, celle-ci ne doit jamais être branchée sur le réseau électrique.
- Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans les dispositifs de sécurité ou avec des mécanismes de sécurité désactivés.
- Il est strictement interdit d'enlever ou de modifier les équipements de sécurité.
- N'effectuez pas de mesures d'entretien ou de réglage avant d'avoir lu attentivement ce manuel d'utilisation.
- Le plan d'entretien régulier présenté ici doit être respecté, tant pour des raisons de sécurité que pour un fonctionnement efficace de la machine.
- Les étiquettes de sécurité doivent toujours être propres et lisibles et être suivies avec précision pour éviter les accidents, mais si les panneaux sont endommagés ou perdus ou appartiennent à des pièces qui ont été échangées, ils doivent être remplacés par de nouveaux panneaux originaux à demander au fabricant et à apposer aux endroits désignés.
- En cas d'incendie, il convient d'utiliser des agents d'extinction chimiques secs. Les incendies sur la machine ne peuvent pas être éteints avec un jet d'eau en raison du risque de court-circuit.
- Si le feu ne peut être éteint immédiatement, il faut faire attention aux liquides répandus.
- En cas d'incendie persistant, le réservoir d'huile ou les systèmes sous pression peuvent exploser : veillez donc à ne pas entrer en contact avec les liquides qui s'échappent.

### **DEMONTAGE ET MISE AU REBUT**

- La machine ne contient aucune substance nocive pour la santé ou l'environnement, car elle a été entièrement fabriquée à partir de matériaux recyclables ou pouvant être éliminés de manière normale.
- Pour l'élimination, il convient de s'adresser à des entreprises spécialisées ou à un professionnel qualifié qui est conscient des risques possibles, qui a lu ces instructions et qui les respecte scrupuleusement.
- Si la machine a atteint la fin de sa durée de vie, l'approche suivante est adoptée dans le respect de toutes les normes de sécurité industrielle spécifiées :
  - Interruption de l'alimentation (électrique ou PTO),
  - Débranchez tous les cordons d'alimentation et les transférer dans un point de collecte spécialisé en suivant les dernières dispositions nationales en vigueur.
  - Vider le réservoir d'huile: livrez l'huile dans des conteneurs scellés à un point de collecte en suivant les dernières dispositions nationales en vigueur.
  - Déposez toutes les autres parties de la machine dans un centre de collecte de la ferraille en respectant les dernières dispositions nationales en vigueur.
  - Veillez à ce que chaque pièce soit éliminée conformément aux dispositions nationales pertinentes les plus récentes.

## **RISQUES RESIDUELS**

**La machine a été construite conformément à l'état de l'art et aux normes de sécurité reconnues. Néanmoins, des risques résiduels individuels peuvent survenir pendant le travail**

- Risque de blessures aux doigts et aux mains causées par l'outil de fendage lorsqu'il ne guide ou ne soutient pas correctement le bois.
- Blessures dues à la projection de la pièce en raison d'un guidage ou d'un support inadéquat.
- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles d'alimentation électrique inappropriés.
- En outre, des risques résiduels latents peuvent persister malgré toutes les mesures adoptées.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les consignes de sécurité et d'utilisation correcte ainsi que le manuel d'utilisation sont intégralement respectés.

## **TRANSPORT/STOCKAGE**

**Transport à l'aide de chariots élévateurs à fourche/chariots de levage :**

Avant la livraison, la machine doit être fixée à l'aide de rubans d'acier et montée solidement sur une palette. La machine est protégée par une feuille de plastique.

Pour le soulever de la palette, plusieurs personnes ou ressources techniques sont nécessaires.

**REMARQUE : Le centre de gravité du fendeur de bûches présente un risque élevé de basculement !**

**Transport par grue :**

Pour le transport à l'aide du crochet, il convient d'utiliser l'anneau de levage de la grue situé sur la partie supérieure de la machine.

**Ne jamais soulever sur la lame de fendage !**

Conditions de stockage :

Veuillez respecter les spécifications suivantes :

- Lieu de stockage sec et couvert
- Humidité maximale 80
- Plage de température de -20 °C à + 60 °C

La machine doit fonctionner dans les conditions environnementales suivantes :

- Min. Max. Recommandé

	minimum	maximum	recommandé
Température	5 °C	40 °C	16 °C
Humidité	-	95 %	70 %

Lorsque la température ambiante est inférieure à 5°C, la machine doit tourner au ralenti pendant environ 5 minutes, afin que le système hydraulique atteigne sa température de fonctionnement.

## **INSTALLATION**

- Préparez le lieu de travail où vous souhaitez installer la machine. Créez un espace suffisant pour travailler en toute sécurité et sans problème.
- La machine est conçue pour travailler sur des surfaces planes et doit être installée sur une base plane et solide.

## **DEMARRAGE**

**Assurez-vous que la machine est complètement et correctement assemblée. Avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants :**

- Les principaux câbles pour les défauts (fissures, coupures, etc.),
- La machine n'est pas endommagée,
- Si toutes les vis sont serrées,
- Vérifier l'étanchéité des circuits hydrauliques et
- Le niveau d'huile.
- que les guides sont lubrifiés avec de la graisse

Vérifiez le sens de marche du moteur. Si le bras de fendage n'est pas en position supérieure, déplacez la lame de fendage vers la position supérieure à l'aide du support de retour ou des poignées. Si le bras de fendage est déjà en position supérieure, activez le mécanisme de fendage en déplaçant les deux leviers vers le bas.

Le bras de fendage est ainsi déplacé vers le bas.

Si la lame de fendage ne bouge pas malgré une pression sur les poignées ou le support de retour, veuillez vérifier le sens du moteur ou la connexion entre la pompe et le moteur.

**Ne jamais faire tourner le moteur dans le mauvais sens ! Cela conduit inévitablement à la destruction du système de pompage et, par conséquent, aucune garantie ne peut être revendiquée.**

#### **ATTENTION !**

**Avant la mise en service, desserrez le bouchon de remplissage (fig. 7).**

**N'oubliez jamais de desserrer le bouchon de remplissage !**

**Dans le cas contraire, l'air contenu dans le système est comprimé et détendu à plusieurs reprises, ce qui entraîne la destruction des joints du circuit hydraulique et rend la fendeuse de bûches inutilisable.**

**Dans ce cas, le vendeur et le fabricant se désolidarisent de toute demande de garantie.**

#### **Mise en marche/arrêt**

Appuyez sur le bouton vert pour allumer l'appareil.

Appuyez sur le bouton rouge pour éteindre l'appareil.

Remarque: avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt en l'allumant et en l'éteignant une fois.

#### **Sécurisation contre le redémarrage en cas de coupure de courant (déclenchement à tension nulle)**

En cas de panne de courant, de débranchement accidentel de la prise secteur ou de fusible défectueux, la machine s'éteint automatiquement. Pour la remettre en marche, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton vert de l'unité de commande.

Il est interdit de modifier la machine de quelque manière que ce soit !

Avant toute opération d'entretien ou lorsque le coin de fendage se bloque, débranchez la machine du réseau électrique. **La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance, à moins qu'elle n'ait été débranchée !**

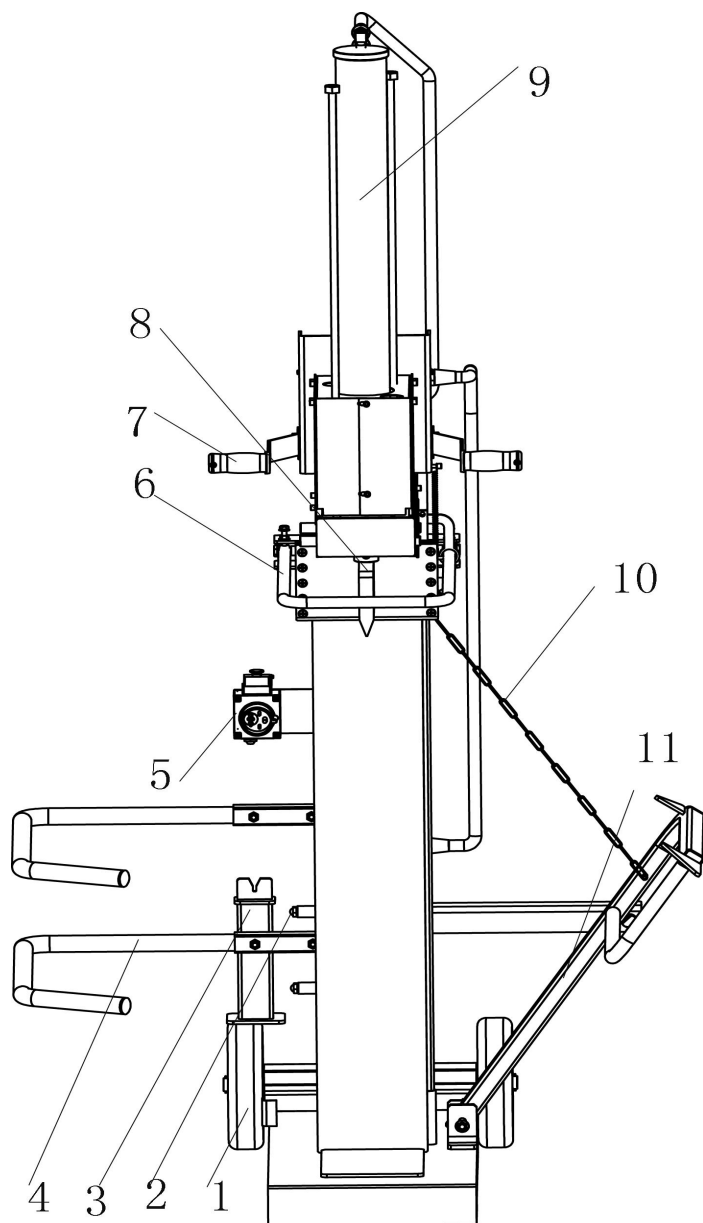


## SYMBOLES

	Lire le manuel avant l'utilisation
	Portez des chaussures de protection
	Portez des gants de protection
	Portez une protection pour les yeux
	Portez une protection auditive
	Ne pas traverser dans la zone de travail
	Ne pas fumer sur le lieu de travail
	La fendeuse de bûches doit toujours être manipulée par une seule personne. Les autres personnes doivent rester à une distance de sécurité de la zone de travail, en particulier lorsque la fendeuse de bûches est en opération.
	Gardez votre espace de travail bien rangé! Le désordre peut entraîner des accidents
	D'autres personnes ne doivent pas aider à libérer une bûche coincée.
	Attention ! Arrêtez le moteur avant toute réparation, tout entretien ou tout nettoyage. Débranchez la prise de courant.
	Ne pas enlever des troncs coincés avec les mains
	Risque de contusions et de blessures dues aux arêtes tranchantes ; ne jamais toucher les zones dangereuses lorsque le hachoir est en mouvement.

## 2. VOTRE PRODUIT

### Description



- 1- Roue,
- 2- Fenêtre d'inspection,
- 3- Pièce de fixation du cylindre,
- 4- Bras de maintien latéral
- 5- Interrupteur (3.7kw/230v/50HZ),
- 6- Support de retour,

- 7- Poignée de manœuvre,
- 8- Couteau à fendre,
- 9- Cylindre,
- 10- Chaîne,
- 11- Dispositif de levage.

### Données techniques

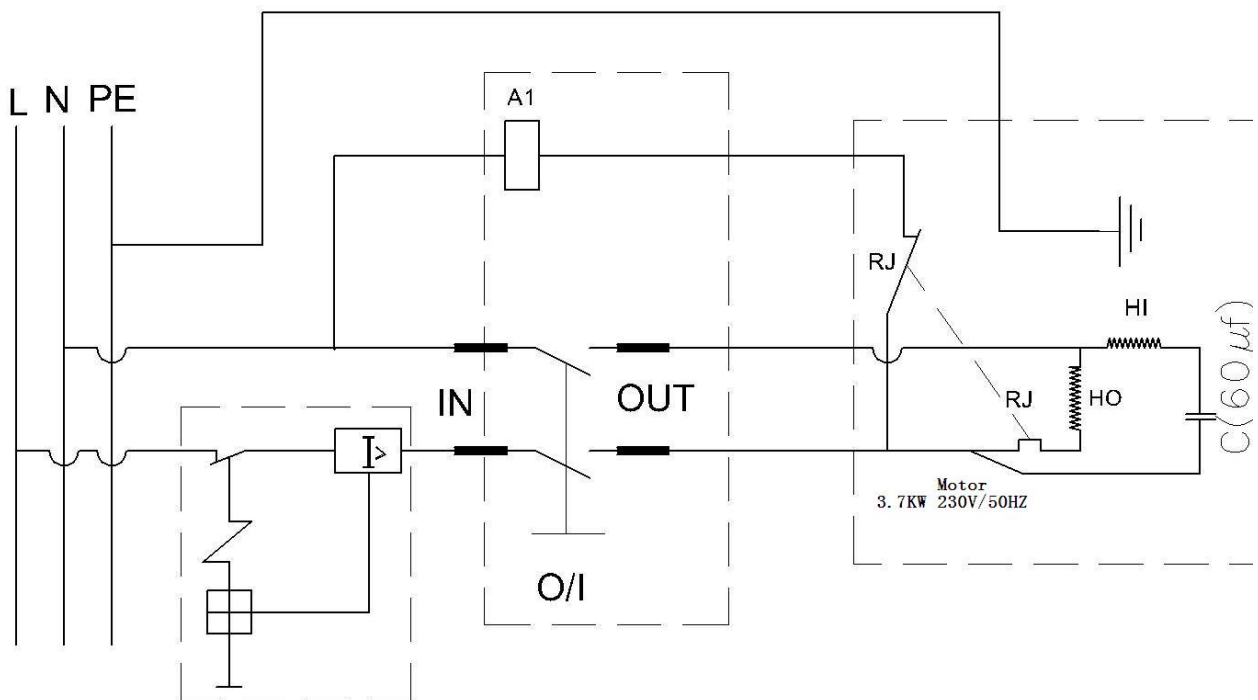
Moteur	Moteur électrique
Puissance d'entrée (P1)	3,7kW
Tension	230V~/50Hz
Vitesse du moteur	2800/min
Mode de fonctionnement	S6/40%

Force de fendage	10 tonnes
Poids	169kg
Classe de protection	I
Longueur de coupe	1060mm
Taille des buches	70-400mm
Nombre IP	IP54
Pression hydraulique	Max. 22MPa
Niveau de puissance sonore	91dB(A)

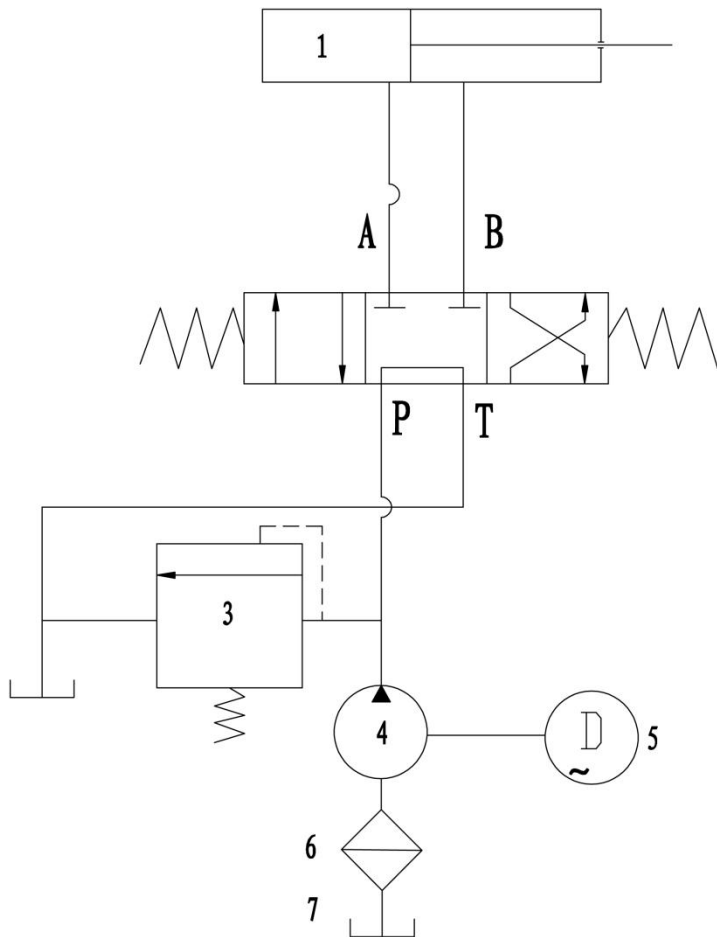
Les valeurs spécifiées sont des niveaux d'émission et ne représentent pas nécessairement des valeurs sûres pour le lieu de travail.

Bien qu'il existe une corrélation entre les émissions et les niveaux d'émission, il n'est pas possible de déterminer avec certitude si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'émission actuel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, telles que le nombre de machines et d'autres opérations adjacentes. Les valeurs de travail autorisées varient d'un pays à l'autre. Les informations doivent simplement permettre à l'utilisateur d'évaluer les dangers et les risques.

### Schéma de câblage



## Schéma hydraulique



## Introduction des pièces

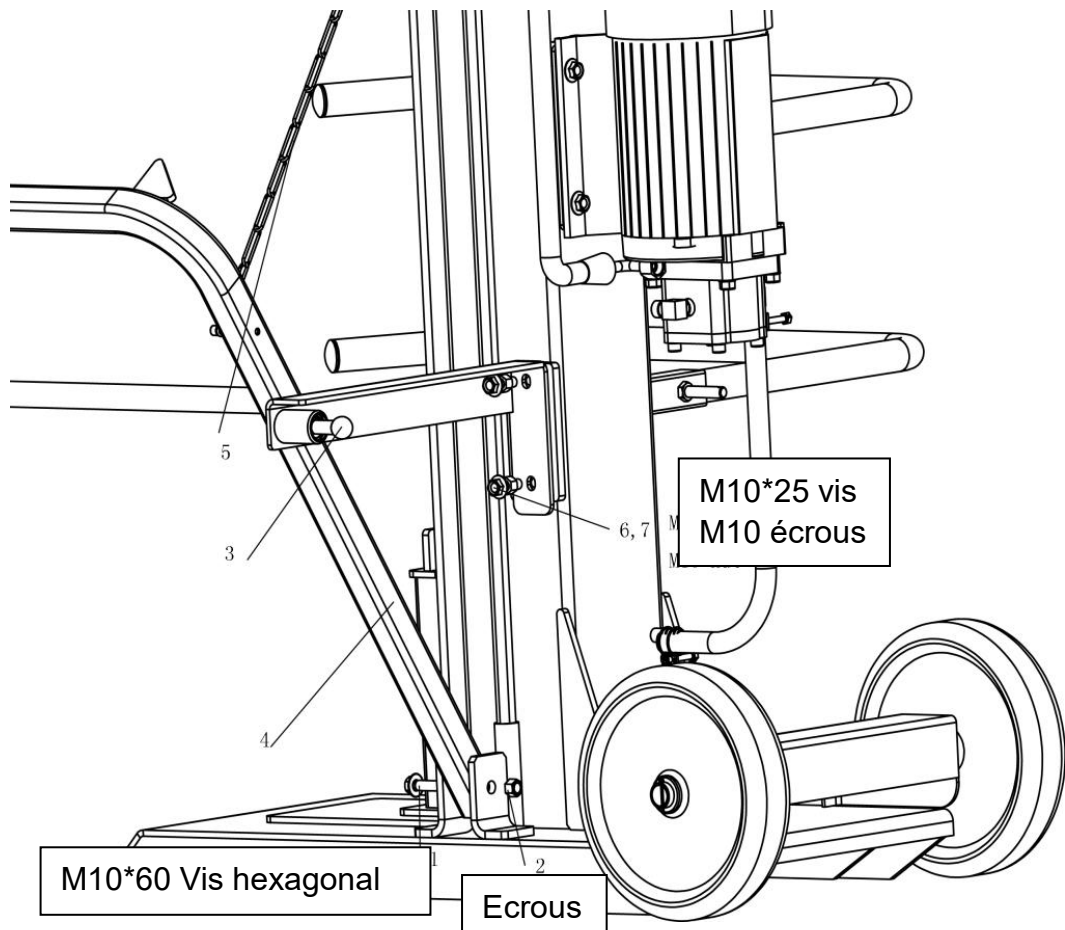


Fig1

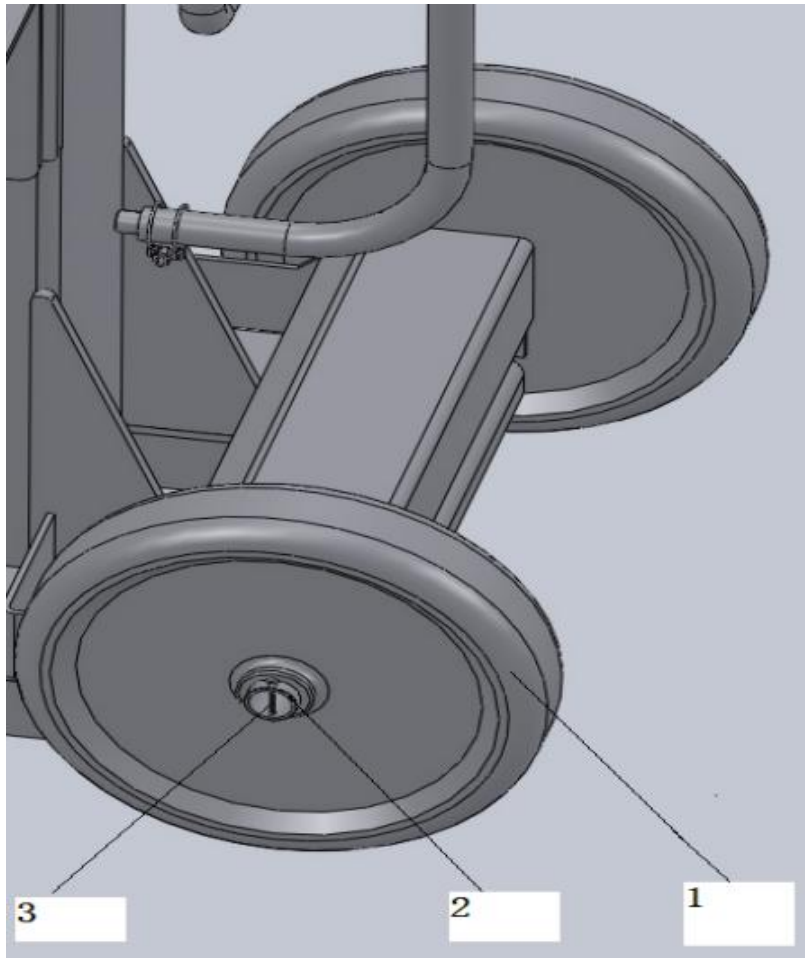


Fig2

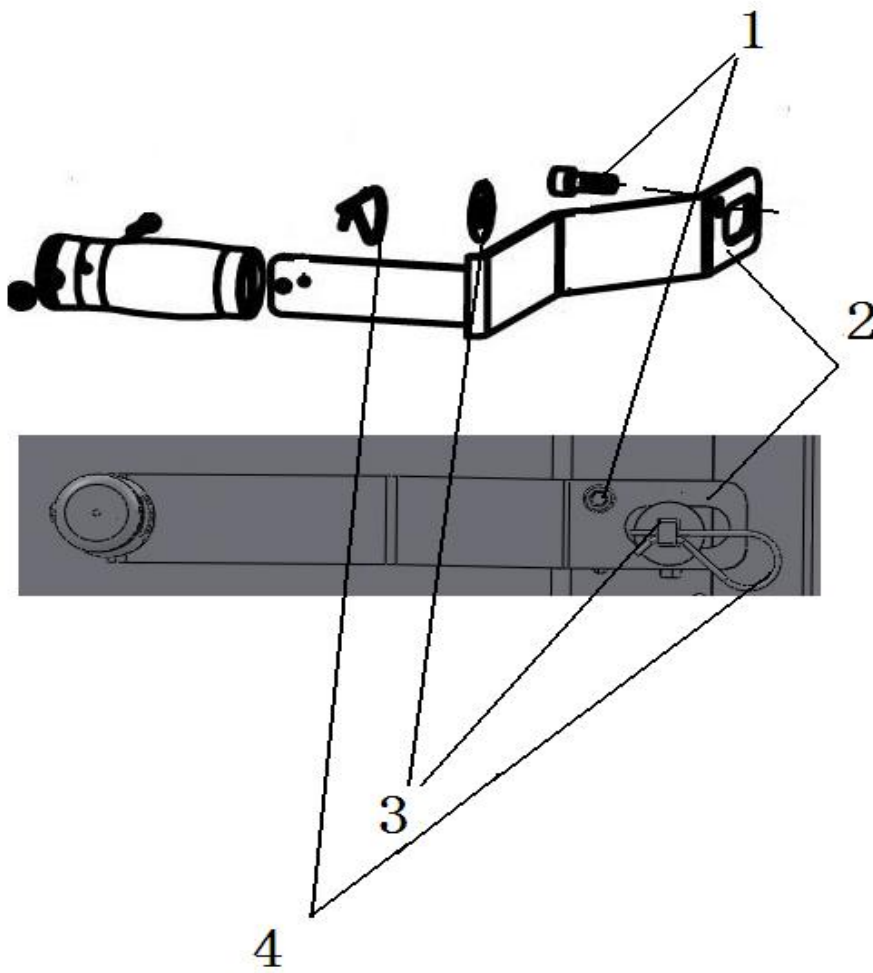


Fig3

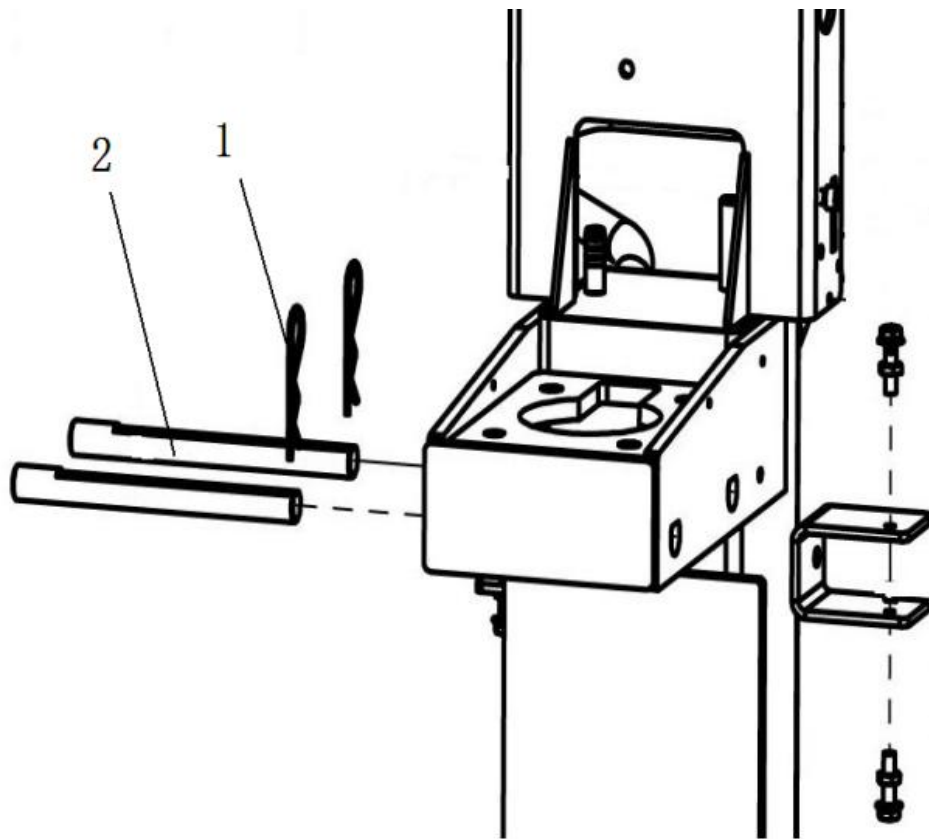


Fig4

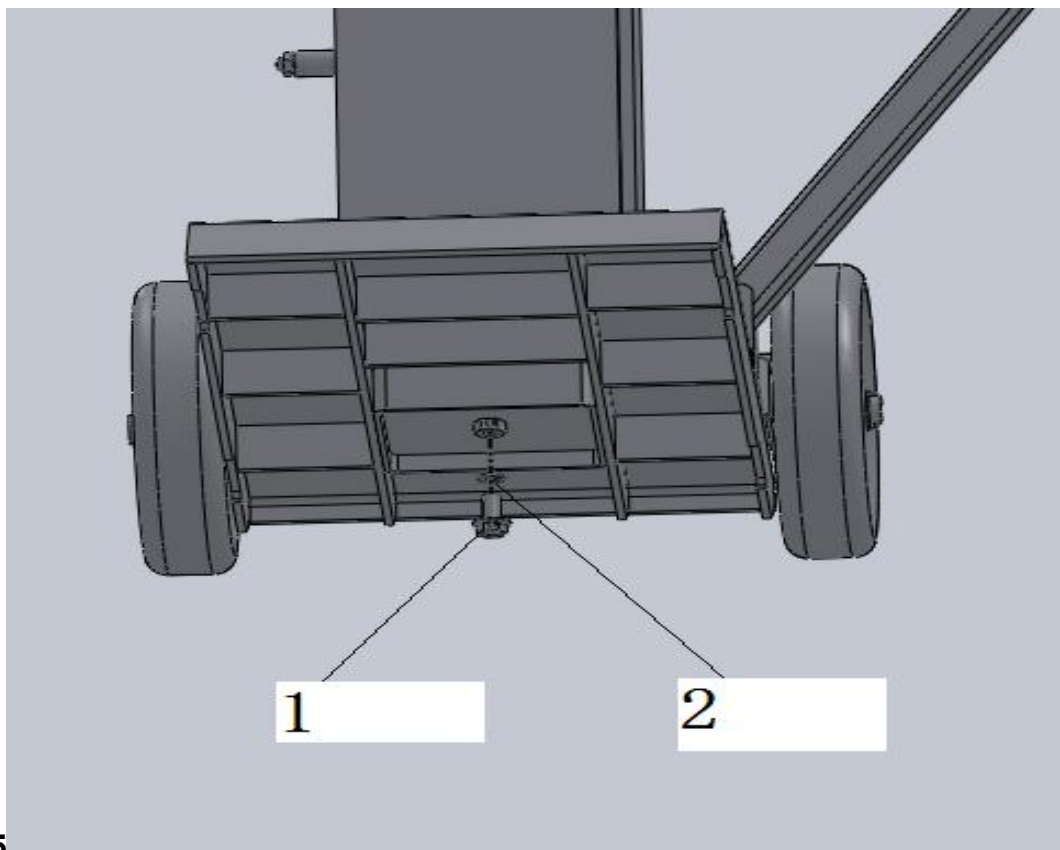


Fig.5

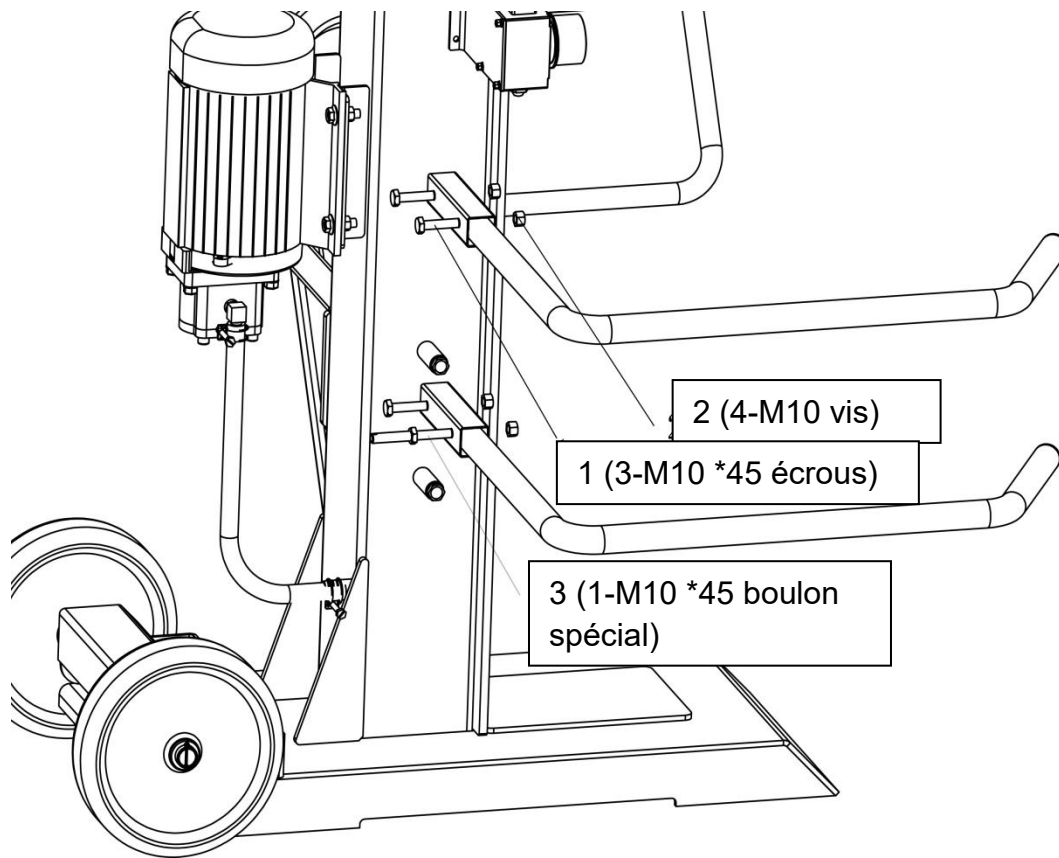


Fig.6

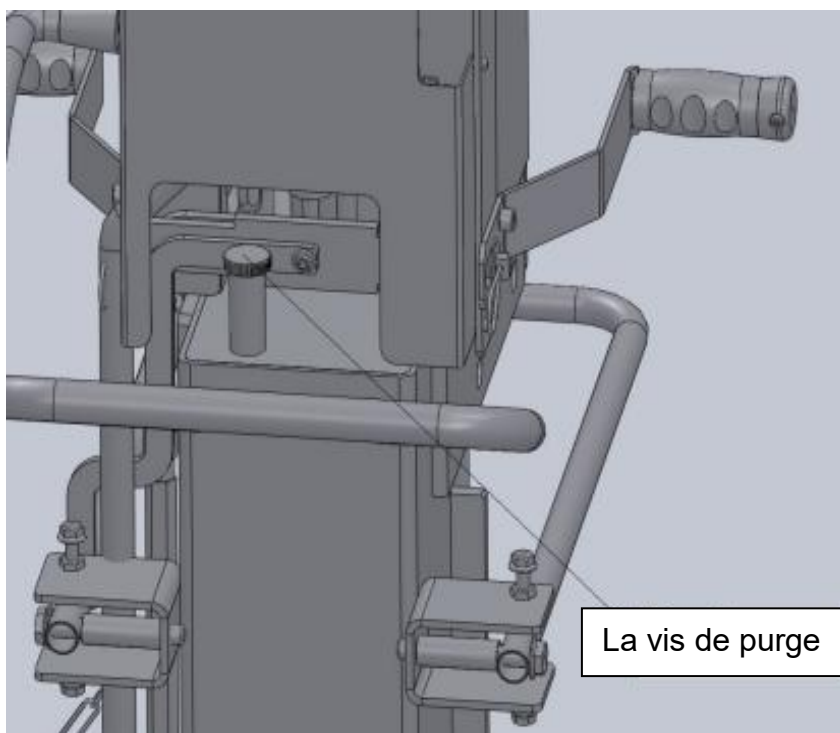


Fig.7

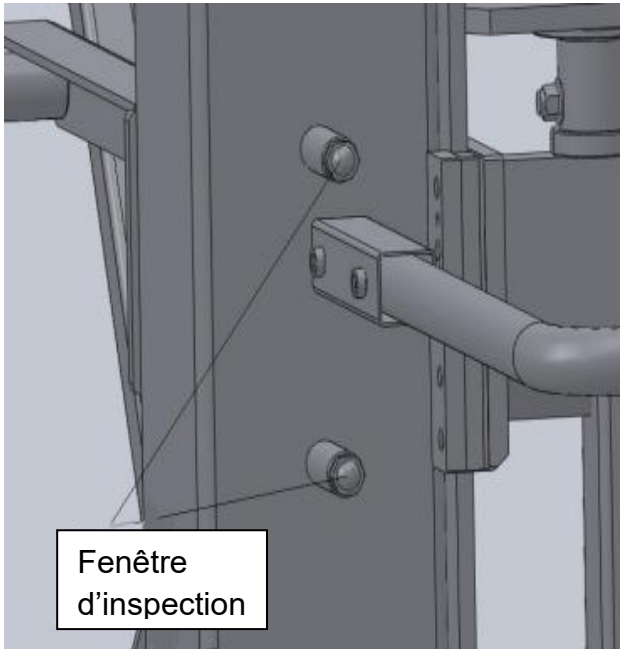


Fig.8

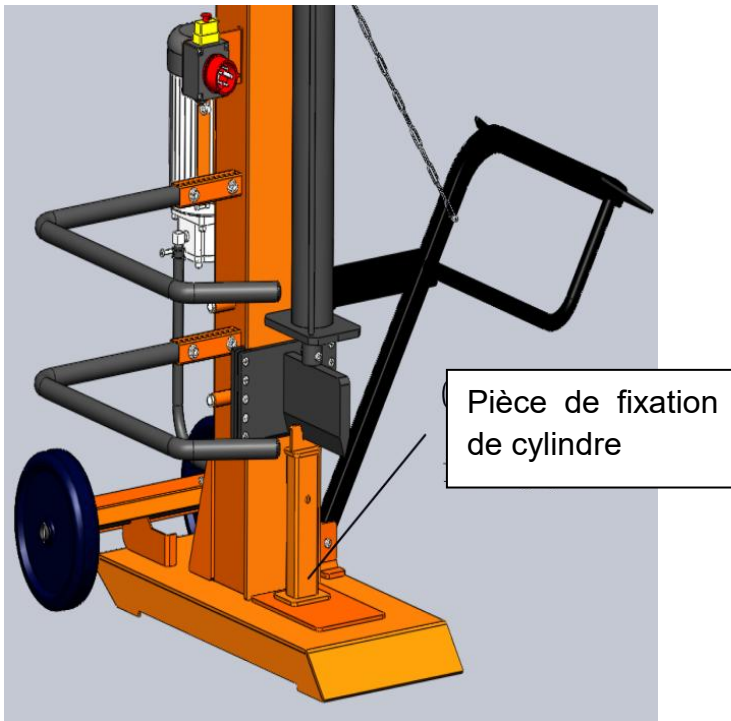


Fig.9

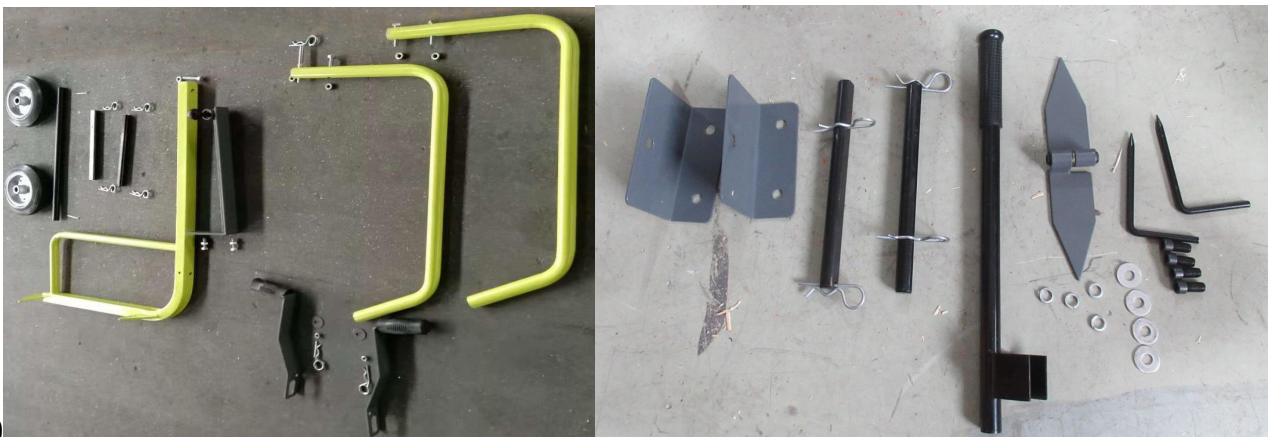


Fig.10



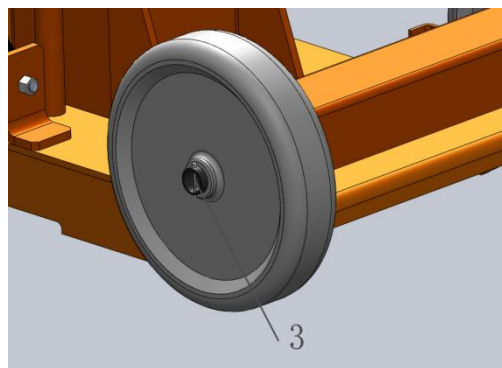
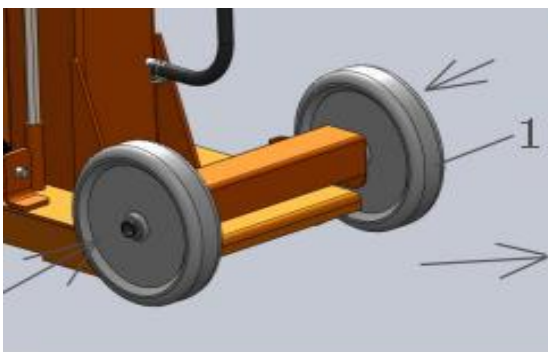
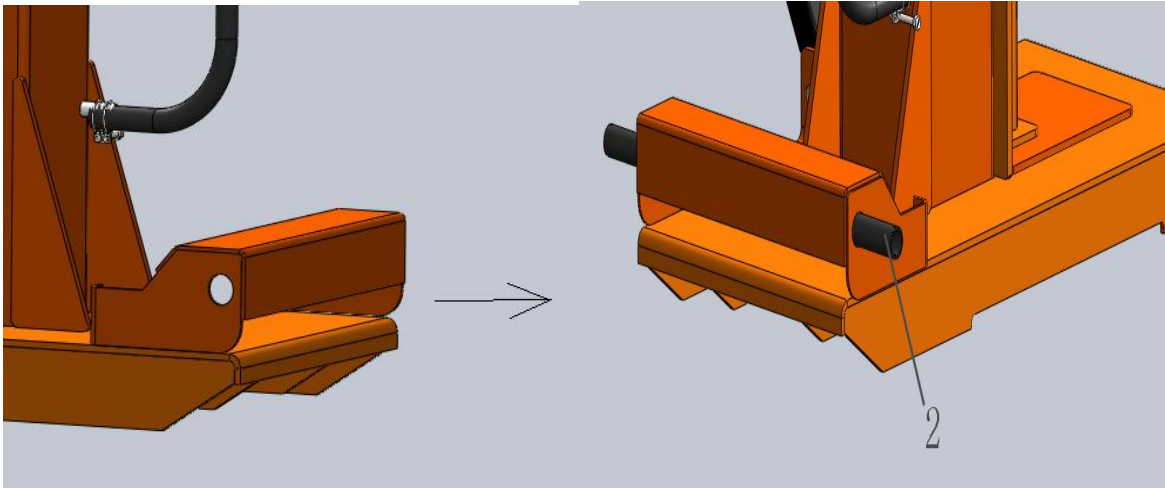
### 3. ASSEMBLAGE

#### Assemblage de l'axe Fig.2

Insérer l'axe dans le trou de la base séparateur (n° 2).

#### Assemblage des roues Fig.2

Placer 2 roues (n° 1) de part et d'autre de l'axe et les fixer avec une goupille fendue (n°3)

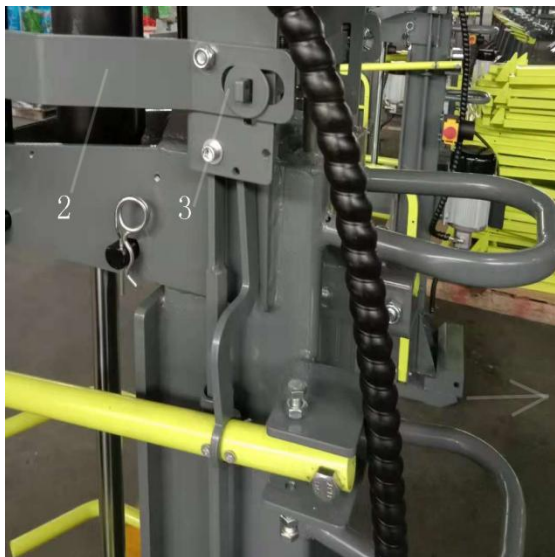


#### Assembler la poignée de commande Fig.3

Pour des raisons d'emballage, vous devez monter vous-même deux poignées de commande. Vous pouvez le voir sur la poignée de commande montée et sur la photo Fig.3 (avec l'outil: clé 13-15).

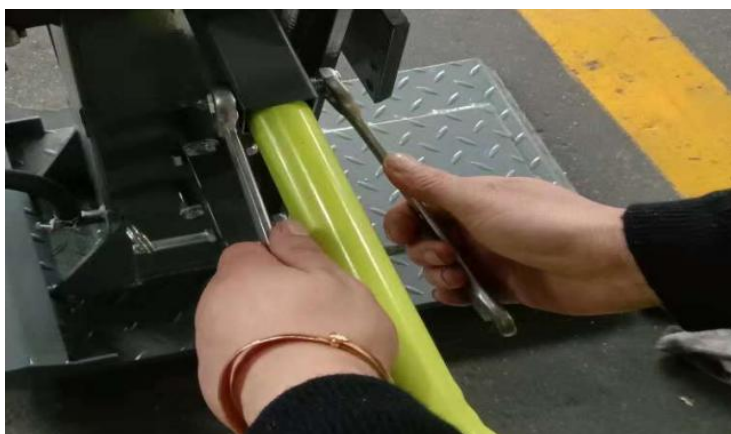
Les étapes suivantes doivent être respectées :





### Assembler le bras de support Fig.6

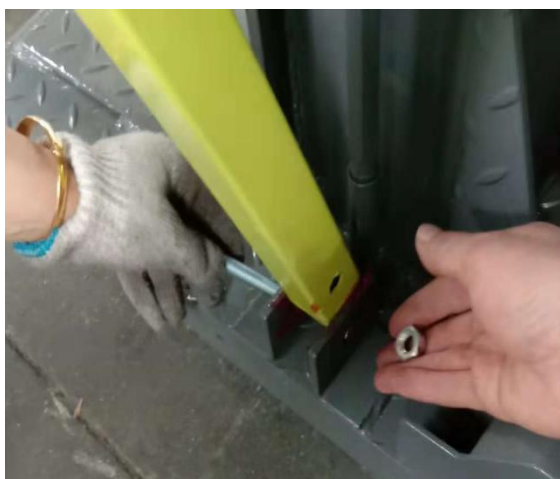
Fixez les deux bras de support avec 3 boulons M10\*45+1 boulon spécial long, et 4 écrous. (Avec outil : clé 17-19)

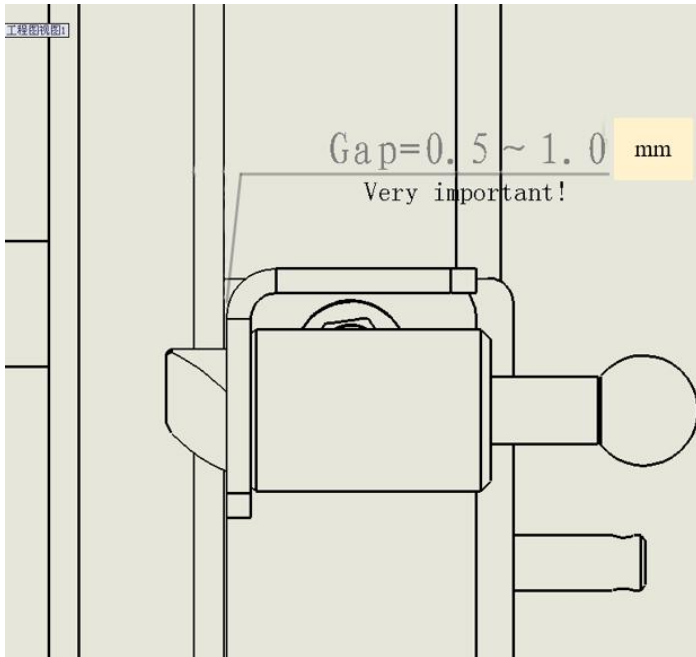


### Assembler le dispositif de levage Fig.1

Fixez le support de l'appareil de levage à l'aide de 2 boulons hexagonaux M10\*25 et de 2 écrous M10. Ensuite, avec 1 boulon hexagonal M10\*55 et 1 écrou M10 pour connecter l'appareil de levage. Enfin, connecter la chaîne.

Attention!





### Manutention manuelle

Transport manuel Lors du transport, le cylindre doit toujours être amené en position de transport. Fig.7 (la vis de purge doit être fermée hermétiquement).

Pour ce faire, déplacez la lame de fendage en exerçant une légère pression sur le support. (Par exemple, un bloc de bois)

Abaissez le cylindre en appuyant sur le support de retour vers le bas ou sur les poignées vers le haut, mais seulement dans la mesure où aucun connecteur ou câble n'est endommagé.

Transportez la fendeuse de bûches.

Après le transport, amenez le fendeur de bûches en position de travail, rétractez la roue de support et verrouillez le cylindre en position de travail.

**Il est interdit de travailler avec la fendeuse de bûches en position de transport inclinée.**

### Test de fonctionnement

**REMARQUE : Avant chaque utilisation, effectuez un test de fonctionnement.**

Action	Result
Poussez les deux poignées vers le bas.	La lame de la fendeuse descend jusqu'à environ 18 cm au-dessus de la base.
Poussez le support de retour vers le bas ou les deux poignées vers le haut.	La lame de fendage se déplace vers la position supérieure sélectionnée.
Relâchez les deux poignées	La lame de fendage reste dans la position sélectionnée.

## 4. OPERATION

Planifiez soigneusement votre travail. La planification préalable de votre travail garantit la sécurité. Placez la bûche de manière à ce qu'elle soit facilement accessible. Empilez le bois fendu à un endroit proche ou chargez-le dans un camion ou un autre moyen de transport. Placez le fendeur de bûches sur une surface ferme et plane.

Si vous lubrifiez légèrement le coin avec de la graisse avant la mise en service, la durée de vie de la fendeuse est prolongée.

Purgez l'air du système hydraulique avant de mettre la fendeuse de bûches en service.  
Desserrez la vis de purge du réservoir de la colonne en la tournant plusieurs fois jusqu'à ce que l'air puisse entrer et sortir.

Le tirant d'air du réservoir d'huile doit être détectable.

**Avant de déplacer la fendeuse de bûches, n'oubliez jamais de desserrer la vis de purge (fig. 7) !**

**Dans le cas contraire, l'air contenu dans le système est comprimé et détendu à plusieurs reprises, ce qui entraîne la destruction des joints du circuit hydraulique et rend la fendeuse de bûches inutilisable.**

**Dans ce cas, le vendeur et le fabricant se désolidarisent de tout droit à la garantie.**

Mise en marche : Placez l'interrupteur en position ON.

Mise hors tension: Placez l'interrupteur en position OFF.

Vérifiez le sens de marche du moteur. Lorsque vous mettez le moteur en marche, activez le mécanisme de fendage en déplaçant les deux leviers vers le bas.

Si le bras de fendage ne bouge pas après la mise en marche de la machine, vérifiez immédiatement le sens de rotation du moteur.

Placez la grume verticalement sur la table de support, de manière à ce qu'elle repose à plat sur sa face, et la pressez contre la goupille de retenue.

Pour le fixer. Veillez à ce que la cale et la table de support touchent complètement les extrémités de la grume. N'essayez jamais de fendre la bûche en biais. Déplacez le coin de fendage vers le bas jusqu'à ce que la bûche soit fendue.

Ramenez le coin de fendage à sa position initiale en appuyant sur le support de retour vers le bas ou sur les poignées vers le haut.

La force et la vitesse de fendage sont réglées par un système à deux niveaux.

Le levier inférieur est généralement destiné à une vitesse plus élevée et à une pression de fendage plus faible pour fendre du bois normal (appuyez à fond sur les deux leviers).

Poussez le levier de commande (opération à 2 manuels) légèrement vers le haut pour obtenir une force de fendage maximale et donc une vitesse de fendage plus faible pour le fendage de bois durs et fraîchement coupés.

Les différents niveaux peuvent être facilement augmentés ou diminués en déplaçant lentement le levier.

Il est interdit de travailler avec la fendeuse de bûches en position de transport inclinée.

Fendez le bois dans le sens des fibres. Ne placez pas la bûche à fendre transversalement sur le fendeur de bûches. Cela peut être dangereux et endommager sérieusement la machine.

Ne retirez pas une bûche solidement coincée avec vos mains. Vous ne devez jamais demander l'aide d'autres personnes pour retirer une bûche solidement coincée.

Le bois empilé, fendu et les copeaux de fonctionnement. Insérez la bûche en position verticale sous la lame de fendage.

Utilisation de la housse de protection

Le manchon de protection est réglable en hauteur en plusieurs étapes, en fonction de la longueur du bois.

Pour le fendage à des températures inférieures à 5 °C, laissez la machine tourner à vide pendant environ cinq minutes afin que le système hydraulique atteigne sa température de fonctionnement. Insérez la bûche en position verticale sous la lame de fendage.

Remarque : la lame du fendeur est très tranchante - risque de blessure !

Lorsque vous appuyez sur les deux leviers, la lame de fendage descend et fend le bois.

Ne fendre que les grumes coupées droites.

Fendre les bûches à la verticale.

Ne fendez jamais des bûches couchées ou dans le sens contraire des fibres !

Lorsque vous fendez du bois, portez des gants et des chaussures de sécurité appropriés.

Dans le cas d'un bois très dense, fendez les bûches à partir du bord.

Remarque : certains bois peuvent être soumis à de fortes contraintes et se rompre brutalement lors du fendage.

Éliminez le bois coincé contre la direction de fendage ou en déplaçant le coin de fendage vers le haut. Dans ce cas, appuyez uniquement sur les poignées vers le haut ; n'utilisez pas le support de retour. Remarque : risque de blessure !

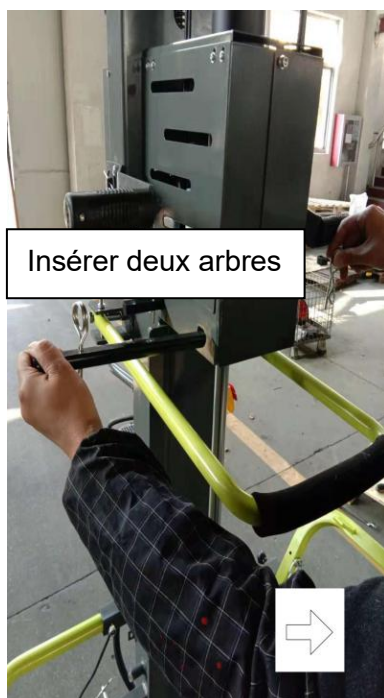
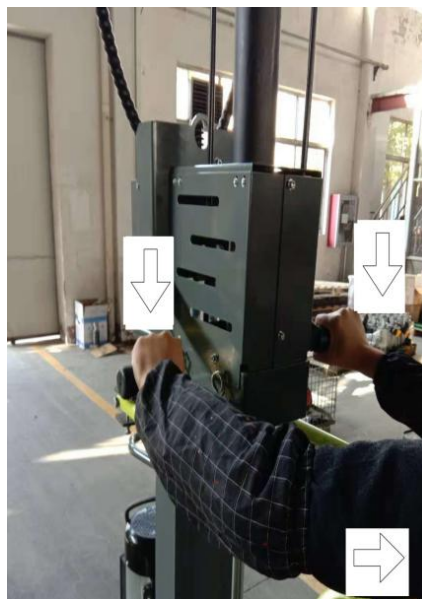
Limiteur de course

Le limiteur de course est réglable en continu. Pour les bûches d'une longueur d'environ 100 cm, placez la douille en haut de la tige et verrouillez-la à l'aide de la poignée en étoile.

#### **Mettez le fendeur de bûches en position de travail. Fig.4**

Pour des raisons d'emballage, le cylindre est descendu dans la position la plus basse, de sorte qu'une fois le moteur en marche, le cylindre doit être remonté en position de travail.

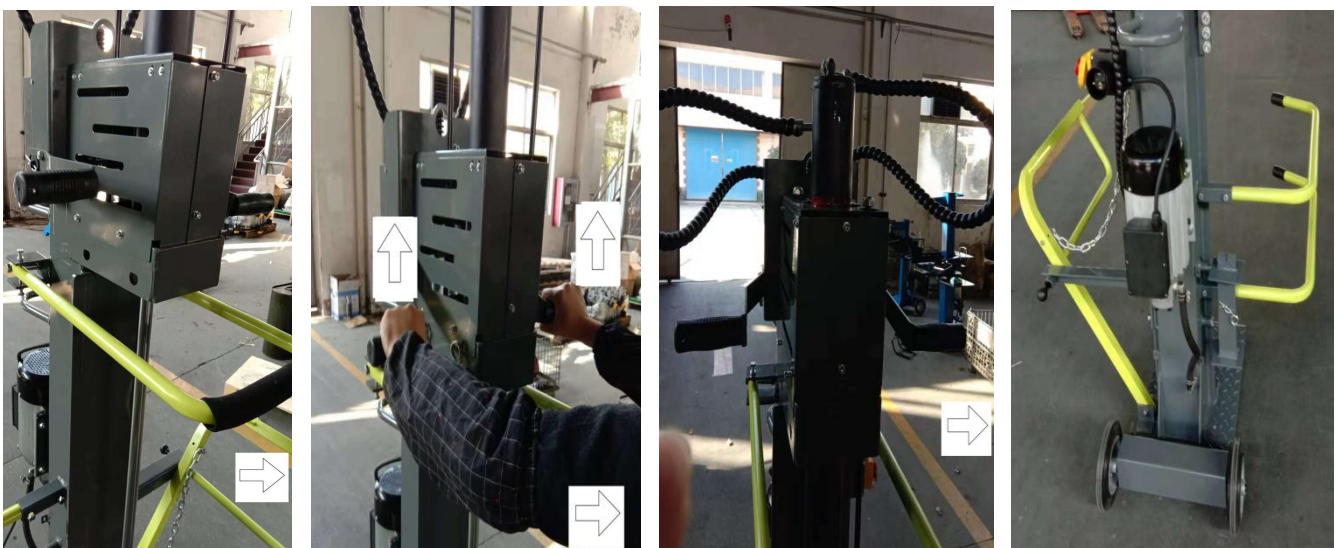
Appuyez sur les deux poignées de commande vers le bas jusqu'à ce que le cylindre s'élève vers le haut de la machine, puis insérez les deux arbres (2) dans les trous de la machine, et verrouillez avec les deux goupilles R (1) pour fixer le cylindre sur la machine.



## ATTENTION !

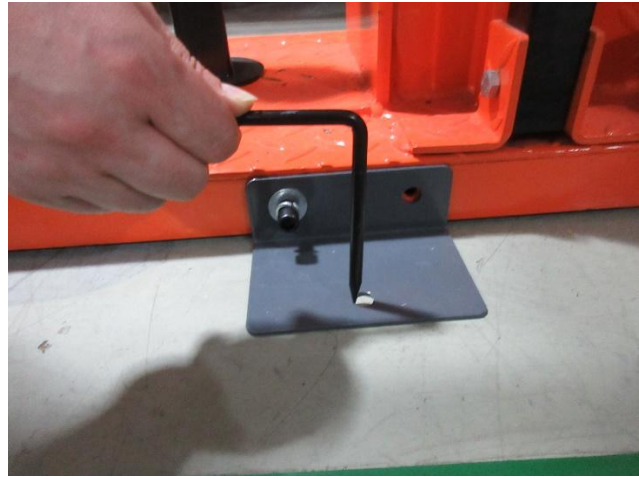
Avant la livraison, pendant l'emballage, le cylindre doit être descendu de la position la plus haute à la position la plus basse, et fixé dans la partie de fixation du cylindre (Fig.9 partie de fixation du cylindre). En fonction de ce qui suit :

Appuyez sur les deux poignées vers le bas, le couteau diviseur commence à avancer, jusqu'à la partie de fixation du cylindre, relâchez une poignée, sortez deux goupilles R et deux arbres (Fig.4), puis actionnez les deux poignées vers le haut, le cylindre commence à descendre, jusqu'à la position correcte, relâchez les deux poignées, arrêtez la machine, et mettez deux arbres, deux goupilles R dans le sac des accessoires, enfin retirez la partie de fixation du cylindre et insérez-la dans le long boulon, puis verrouillez-la avec la goupille R.



## Assemblage de l'embase

Les vis et les entretoises sont utilisées pour fixer la broche de fixation au sol au bas de la machine, puis fixez la machine en insérant une broche de fixation au sol dans chaque trou de l'embase et du sol.



## Fonctionnement du lève-bûches

### Informations générales sur le lève-bûches :

**Pour des raisons de sécurité, la chaîne du lève-bûches ne peut être suspendue qu'au dernier maillon de la plaque de suspension.**

**Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de travail du lève- bûche.**

Desserrez les crochets de fixation du lève-bûches, de manière à ce que la tige de levage puisse se déplacer librement.

Déplacez la lame de fendage vers le bas jusqu'à ce que la tige de levage du lève-bûches repose complètement sur le sol.

Dans cette position, vous pouvez faire rouler la bûche à fendre sur la barre de levage (**La bûche doit se trouver dans la zone située entre les deux pointes de fixation**).

Appuyez sur le support de retour vers le bas ou sur les poignées vers le haut et laissez la lame de fendage s'élever. (**Attention : ne restez pas dans la zone de travail du lève-bûches ! Risque de blessure !**)

- Maintenant, mettez la bûche en place, appuyez-la contre la goupille de retenue et fendez-la.
- Retirez ensuite le bois fendu et déplacez à nouveau le coin de fendage, et donc le lève-bûches, vers le bas.
- Maintenant, une nouvelle grume peut être roulée sur l'élévateur de grumes.

### Réinitialisation du lève- bûches.

Lorsque le lève-bûches n'est pas utilisé, il sert de second manchon de protection.

Pour ce faire, le manchon de protection est soulevé jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les crochets de retenue.

### Position de transport du lève-bûches :

Guidez manuellement le lève-bûches jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Voir la **figure 1** :

- 1-M10\*55 boulon hexagonal
- 2-Écrou 2-M10
- 3-bras de soutien
- 4-Tige de levage
- 5-Chaîne

**Suivez ces instructions pour garantir un travail rapide et sûr**

### Raccordement électrique

Vérifiez régulièrement que les câbles d'alimentation ne sont pas endommagés. Veillez à ce que le

câble d'alimentation ne soit pas branché sur le secteur lors de la vérification.

Les raccordements électriques doivent être conformes aux prescriptions VDE et DIN en vigueur.

N'utiliser que des câbles de raccordement portant la marque H 07 RN.

L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

L'alimentation secteur du client doit être protégée par un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) avec un courant résiduel nominal de 30mA maximum.

### **Câbles d'alimentation électrique défectueux**

Les câbles d'alimentation présentent souvent des dommages au niveau de l'isolation.

Les causes sont les suivantes :

Points de pression lorsque les câbles d'alimentation électrique passent par les interstices des fenêtres ou des portes.

Courbures dues à une mauvaise fixation ou à un mauvais guidage des câbles d'alimentation.

Couper les points en passant sur les câbles d'alimentation.

Détérioration de l'isolation par arrachement de la prise murale.

Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles d'alimentation défectueux ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages causés à l'isolation !

Moteur monophasé 230 V / 50 Hz

Tension secteur 230 V / 50 Hz

Le raccordement au réseau et les câbles d'extension doivent être à 3 fils = P+N+SL. (L/N/PE).

Les câbles de rallonge doivent avoir une section minimale de

1,5mm<sup>2</sup> et ne doit pas dépasser une longueur de 20m.

La connexion au réseau est protégée par un fusible d'une capacité maximale de 16 A.

### **Règles de prévention des accidents !**

Les travaux de montage, de réglage et de nettoyage ne peuvent être effectués que lorsque le moteur est arrêté.

### **Débranchez la fiche secteur !**

Le personnel qualifié peut effectuer des réparations mineures sur la machine.

**Les travaux de réparation et d'entretien du système électrique doivent être effectués par des électriciens qualifiés.**

Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être remontés. Immédiatement après les travaux de réparation et d'entretien.

Nous recommandons :

Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation !

**La lame de fendage** est une pièce d'usure qui doit être affûtée ou remplacée par une nouvelle.

**Dispositif de commande à deux mains.** Le dispositif de commande doit rester facilement accessible.

Lubrifiez occasionnellement avec quelques gouttes d'huile.

Pièces mobiles - Maintenir les guides de la lame de fendage propres (saleté, bois, copeaux, écorces, etc.) - Lubrifiez les rails de glissement avec un spray, de l'huile ou de la graisse plusieurs fois par jour. Ne jamais travailler avec incertitude.

**Vérifiez le niveau d'huile hydraulique.** La jauge se trouve au niveau de la vis de purge (**Fig. 8**).

### **Vidange d'huile**

**Quand dois-je changer l'huile ?**



Première vidange après 50 heures,

Ensuite, toutes les 250 heures.

### **Vérifiez le niveau d'huile.**

Vérifiez régulièrement le niveau d'huile avant chaque démarrage.

Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile.

Vérifiez régulièrement l'étanchéité des connexions et des raccords hydrauliques. Serrez-les ou remplacez-les si nécessaire.

**REMARQUE** : le niveau d'huile doit être vérifié lorsque la lame de fendage est rétractée. Le levier d'huile peut être contrôlé par les deux fenêtres d'inspection situées sur la colonne de fendage. Si le niveau d'huile se trouve au niveau de la fenêtre inférieure, cela correspond au niveau d'huile minimum. Dans ce cas, il faut immédiatement faire l'appoint d'huile. La fenêtre supérieure indique le niveau d'huile maximum. Le réservoir d'huile se trouve dans la colonne de fendage et est rempli en usine d'huile hydraulique de haute qualité.

### **Vidange de l'huile hydraulique. Fig. 5.**

Basculez la fendeuse en position de transport (voir Transport/Stockage).

Placez un collecteur de taille adéquate (minimum 15 litres) sous la vis (No.1) au fond du fendage.

Ouvrez la vis et vidangez l'huile avec précaution dans le collecteur.

Ouvrez la vis de purge située sur le côté supérieur de la colonne de fendage, afin que l'huile puisse mieux s'écouler.

Remplacez la vis avec le joint (No.2) et bien serré.

Remplacez le séparateur sur la plaque de base

Remplissez d'huile hydraulique neuve (contenu : voir les données techniques) et vérifiez le niveau d'huile par le hublot.

Après une vidange d'huile, appuyez plusieurs fois sur le fendeur de bûches sans le fendre.

**ATTENTION ! Ne laissez pas de débris pénétrer dans le réservoir d'huile.**

**L'huile usagée doit être éliminée de manière appropriée dans le site local de traitement des huiles. Il est interdit de vidanger l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger à des déchets solides.**

**Nous recommandons les huiles hydrauliques suivantes :**

Q8 Haydn 46

Aral Vitam gf 22

BP Energol HLP-HM 22

Mobil DTE 11

Shell Tellus 22

Ou équivalent.

**N'utilisez pas d'autres types d'huile !**

L'utilisation d'autres huiles affecte le fonctionnement du cylindre hydraulique.

### **Système hydraulique**

Le système hydraulique est un système fermé composé d'un réservoir d'huile, d'une pompe à huile et d'une valve de contrôle.

Le système préfabriqué ne doit pas être modifié ou altéré.

Avant de commencer les mesures d'entretien et de contrôle, il convient de nettoyer la zone de travail et de garder les outils appropriés en bon état.

Les intervalles de temps indiqués ici se réfèrent à des conditions normales d'utilisation ; ainsi, si la machine est fortement sollicitée, ces temps sont réduits en conséquence.

Nettoyez les couvercles, les écrans et le levier de commande de la machine avec un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en utilisant un détergent neutre ; n'utilisez pas de solvants, tels que l'alcool ou l'essence, car ils pourraient endommager la surface. Conservez les huiles et les graisses hors de portée du personnel non autorisé ; lisez attentivement les instructions figurant sur les récipients et suivez-les ; évitez réduits en conséquence.

Nettoyez les couvercles, les écrans et le levier de commande de la machine avec un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en utilisant un détergent neutre ; n'utilisez pas de solvants, tels que l'alcool ou l'essence, car ils pourraient endommager la surface. Conservez les huiles et les graisses hors de portée du personnel non autorisé ; lisez attentivement les instructions figurant sur les récipients et suivez-les ; évitez tout contact direct avec la peau et rincez bien après utilisation.

22

### Elimination des erreurs

Défaut	Causes Possibles	Solution	Niveau de danger
La pompe hydraulique ne fonctionne pas	Absence de tension	Vérifier si les câbles sont sous tension.	Risque d'électrocution. Cette opération doit être effectuée par un service Électricien.
	L'interrupteur thermique du moteur s'est éteint	L'interrupteur thermique se réactive après le refroidissement du moteur. Le moteur peut être redémarré.	
La colonne ne descend pas	Niveau d'huile bas	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint.	Risque de contamination. Cette opération peut être Effectué par l'opérateur de la machine.
	Fonctionnement à deux mains	Vérifier la fixation du levier de commande.	Risque de coupure.
	Saleté dans le guide des colonnes	Nettoyer la colonne.	
Mauvais sens du moteur Avec courant triphasé	Mauvais sens du moteur Avec courant triphasé	Vérifier le sens de rotation du moteur et l'inverser, si nécessaire.	Un mauvais sens de rotation peut endommager la pompe.

## 5. MAINTENANCE ET REPARATION

Toute opération d'entretien doit être effectuée par du personnel qualifié en respectant scrupuleusement le présent mode d'emploi. Avant toute opération d'entretien, vous devez prendre toutes les précautions possibles pour arrêter le moteur et couper l'alimentation électrique (si nécessaire, débrancher la prise). Apposer sur la machine un panneau expliquant la situation de panne : « Machine hors service pour entretien : il est interdit aux personnes non autorisées de rester sur la machine et de la mettre en marche. »

## 6. MISE AU REBUT



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet.

Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



## 7. DECLARATION DE CONFORMITE



**BUILDER SAS**

ZI, 32 rue Aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France

Tel: +33 (0)5.34.502.502 Fax: +33 (0)5.34.502.503

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous, en raison de sa conception et de sa construction, ainsi que du modèle que nous avons commercialisé, est conforme aux réglementations en vigueur des directives CE énumérées ci-dessous. En cas de modification de la machine, la présente déclaration perd sa validité.

Nom de la machine: **FENDEUR ELECTRIQUE**

Modèle: **HFBE10T105**

S/N: 20230507936-20230507977

**Directives européennes:**

Machine Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

ROHS Directive 2011/65/EU and 2015/863/EU

**Standards applicables:**

EN609-1:2017; EN60204-1:2018

EN55014-1:2017/A11:2020; EN IEC55014-1:2021

EN55014-2: 1997/A2:2008; EN IEC55014-2:2021

EN61000-3-2:2014, EN IEC61000-3-2:2019/A1:2021

EN61000-3-11:2000; EN IEC61000-3-11:2019

Cugnaux, 03/04/2023

Philippe MARIE / PDG

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

## 8. GARANTIE

# HYUNDAI

## GARANTIE

Le fabricant garantit le produit contre les défauts de matériel et de main-d'œuvre pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat originelle. La garantie s'applique si le produit est à usage domestique. La garantie ne s'étend pas pour des pannes dues à l'usure et aux dommages normaux.

Le fabricant accepte de remplacer les pièces classées comme défectueuses par le distributeur désigné. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité du remplacement de la machine, toute ou partie, et / ou des dommages s'ensuivant.

### La garantie ne couvre pas les pannes dues :

- à la maintenance insuffisante.
- au montage, réglage ou opérations anormales du produit.
- aux pièces sujettes à l'usure normale.

### La garantie ne s'étend pas :

- aux coûts d'expédition et d'emballage.
- à l'utilisation de l'outil dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.
- à l'usage et maintenance de la machine de manière non décrite dans le manuel d'utilisateur.

De par notre politique d'amélioration continue du produit, nous nous réservons le droit d'altérer ou de modifier les caractéristiques sans préavis. En conséquence, le produit peut être différent des informations contenues ci-dessus, mais une modification sera entreprise sans préavis si elle est reconnue comme une amélioration de la caractéristique précédente.

### LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

En commandant des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro ou le code de la pièce, vous pouvez trouver cela dans la liste de pièces détachées dans ce manuel. Gardez le reçu d'achat ; sans lui, la garantie est invalide. Afin de vous aider avec votre produit, nous vous invitons à nous contacter par téléphone ou via notre site internet :

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Vous devez créer un « ticket » via leur plateforme.

- Inscrivez-vous ou créez votre compte.
- Indiquez la référence de l'outil.
- Choisissez l'objet de votre demande.
- Expliquez votre problème.
- Joignez ces fichiers : la facture ou le reçu de caisse, la photo de la plaque d'identification (numéro de série), la photo de la pièce dont vous avez besoin (par exemple : broches de la fiche de transformateur qui sont cassées).



## 9. PANNE PRODUIT

### QUE FAIRE SI MA MACHINE TOMBE EN PANNE?

#### **Si vous avez acheté votre produit en magasin :**

- a) Videz le réservoir d'essence si votre produit en a un.
- b) Veillez à ce que votre machine soit complète ( accessoires fournis ) et propre ! Si ce n'est pas le cas le réparateur refusera la machine.

Se présenter au magasin avec la machine complète avec le ticket de caisse ou facture.

#### **Si vous avez acheté votre produit sur un site internet :**

- a) Videz le réservoir d'essence si votre produit en a un.
- b) Veillez à ce que votre machine soit complète ( accessoires fournis ) et propre ! Si ce n'est pas le cas le réparateur refusera la machine.
- c) Créez un dossier SAV SWAP-Europe (ticket ) sur le site : <https://services.swap-europe.com>  
Au moment de faire la demande sur SWAP-Europe, vous devez joindre la facture et la photo de la plaque signalétique.

- d) Contactez la station de réparation pour s'assurer de ses disponibilités, avant de déposer la machine.

Se présenter en station de réparation avec la machine complète emballée, accompagnée de la facture d'achat et de la fiche de prise en charge station téléchargeable une fois la demande SAV effectuée sur le site SWAP-Europe

Pour les machines présentant une panne de moteurs constructeurs BRIGGS & STRATTON, HONDA et RATO veuillez vous referer à la notice.

Les réparations seront faites par les motoristes agréés de ces constructeurs, voir leur site :

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Veillez conserver votre emballage d'origine pour permettre les retours SAV ou emballer votre machine avec un carton similaire aux mêmes dimensions.**

**Pour toute question concernant notre SAV vous pouvez faire une demande sur notre site <https://services.swap-europe.com>**

**Notre hotline reste à votre écoute au +33 (9) 70 75 30 30.**



# 10. EXCLUSIONS DE GARANTIE

## LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- La mise en route et les réglages du produit.
- Les dommages consécutifs à une usure normale du produit.
- Les dommages consécutifs à une utilisation non conforme du produit.
- Les dommages résultants d'un montage ou d'une mise en route non conforme au manuel d'utilisation.
- Les pannes liées à la carburation au-delà de 90 jours et à l'encrassement des carburateurs.
- Les actes d'entretiens périodiques et standards.
- Les actes de modification et de démontage qui annulent directement la garantie.
- Les produits dont le marquage original d'authentification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés.
- Le remplacement des consommables.
- L'utilisation des pièces qui ne sont pas d'origine.
- La casse des pièces consécutive à des chocs ou projections.
- Les pannes des accessoires.
- Les défauts et leurs conséquences liés à toute cause extérieure.
- La perte d'éléments et la perte due à un vissage insuffisant.
- Les éléments de coupe et tout dommage lié au desserrage des pièces.
- Une surcharge ou surchauffe.
- Une mauvaise qualité de l'alimentation : tension défectueuse, erreur de voltage, etc.
- Les dommages consécutifs à la privation de jouissance du produit pendant le temps nécessaire aux réparations et plus généralement les frais d'immobilisation du produit.
- Les frais de contre-expertise établis par un tiers suite à un devis par une station de réparation SWAP-Europe
- L'utilisation d'un produit qui présenterait un défaut ou une casse constaté(e) et qui n'aurait pas fait l'objet d'un signalement immédiat et/ou d'une réparation auprès des services de SWAP-Europe.
- Les détériorations liées aux transports et au stockage\*.
- Les lanceurs au-delà de 90 jours.
- Huile, essence, graisse.
- Les dommages liés à l'utilisation de carburants ou lubrifiants non conformes.

\* Conformément à la législation du transport les détériorations liées aux transports doivent être déclarées aux transporteurs dans les 48 heures maximum après constat par lettre recommandée avec accusé de réception.

Ce document est un complément de votre notice, liste non exhaustive.

**Attention :** toute commande doit être vérifiée en présence du livreur. En cas de refus de celui-ci vous devez simplement refuser la livraison et notifier votre refus.

**Rappel :** les réserves n'excluent pas la notification par courrier recommandé A/R dans les 72h.

### Information :

Les appareils thermiques doivent être hivernés à chaque saison (service disponible sur le site SWAP-Europe)  
Les batteries doivent être chargées avant d'être stockées.

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS



**Pour toute demande, contactez-nous:**

BUILDER SAS

32 rue Aristide Bergès - Z.I. du Casque - 31270 Cugnaux - France

Tél.: +33(0)5.34.502.502 Fax.: +33(0)5.34.502.503

<http://www.hyundaipower-fr.com/>

Fabriqué en République Populaire de Chine(PRC)